

## Hamlesi Yarıda Kalan

Wendy M. K. Shaw

Istanbul'un limanına gömülü liman varmış,  
Suyun altında, her gemi yerli yerinde, şimdi betona emanet,  
Sanki hiç yokmuş, hiç görülmemiş, donmuş denizin dibinde,  
Zeytinyağı *Lekythos*'unda,  
Tahıl, *Pithos*'unda  
Su, *Hydra*'sında  
Şarap, *Amphora*'sında

Hamlesi yarıda kalmış, hepsi, suretleri, anlatıları kadar

sessiz.

Kap ne ki kapsadıklarının kaybında?

Ah atik aşkım, hiç bilemeyiz

Ne hararetiydi *kandil*'indeki yağ,

Ne karaydı *hokka*'ndaki mürekkep,

Ne narindi *gülabdan*'ındaki çiçek

Ne yoğundu *buhardan*'ındaki atar,

Ne nazikti *ibrig*'indeki şarap,

Ne tatlı, *sürahi*'indeki şerbet,

Ne ıslak *testi*'indeki su

Dudaklar ne ıslakmıştır,

Dil ne kadar doymuştur,

Gülmeler ne dolgunmuştur.

Tarih yapışanların tortusundan oluşur,

Sözcüklerin ateşi, onları her kabın şeklinde pişirir.

Ya kesersin, ya kırılır

Jeotdaki minik mağranın kristal ışıltısı gibi, veya

deniz kabuğun sedefinde.

Her şeyin hamlesi yarıda kalır. Yarıda kalmamak da

Mümkün elbette, doğum ve ölümün katı dokularında.

Belki bunlar da başka bir gerçeğin yarısı.

Bilemediklerimizdendir, Şirodinger'in kedisi gibi,

Bilemeyiz hangi hamlemiz yarıda kalır

ölümün eşiğinde.

Hiç bir hamle yarıda kalamaz, bilinen zaten

Yarısıdır, bilinmeyen de gerisi. Bilinen betonmuş,

Bilinmeyen, bulut. Beton ebedidir, pırlanta ebedi.

Hiçbir hamle ebede varmaz.

Nesne ebede kalsa da

sen kalmazsın.